1596 luglio 14. Quinzano, contrada di S. Giuseppe o Valtrompia.

Testamento del medico e scrittore Giovanni Planerio ‹*Quinziano*›.

tt.: Francesco qm Ludovico Novelli; Antonio qm Bartolomeo Zanni; Domenico qm Antonio Maria Seleri; Antonio di Cristoforo Filini; Giovanni Maria qm Agostino Sertorelli; Francesco qm Giovanni Battista Trappa, cittadino di Brescia; Francesco qm maestro Giovanni Pietro Vitali o Bevilacqua.

Brescia - Archivio di Stato: Notarile Brescia, filza 2384 (notaio Alessandro Cirimbelli).

Due copie, di cui una minuta e una bella copia corrosa nella parte alta per tutte le prime righe. Alla minuta è allegato l'inventario dei beni di Caterina Verola, con la medesima data.[1]

Ediz.: inedito. Solo traduzione in Casanova, Tommaso, (a cura di), 1991, *Giovanni Planerio Quinziano e la sua 'Breve Descrizione della Patria' (1584)*, ('I Quaderni del Castello', 1), Quinzano d'Oglio, Biblioteca Comunale di Quinzano d'Oglio - GAFO-Quinzano, ottobre 1991, pp. 55-62, con facsimile del foglio allegato, p. 54.

Trascr.: Tommaso Casanova, 12.2006 (liv. 3).

[In xp*ist*i no*min*e am*en* cu*m* nihil sit certior morte] nihilque incertius hora mortis Idc*irc*o. excellens d*ominus* Ioannes q*uondam* d*omini* lud*ouic*i d*e* planeris artiu*m* medicine et philosophie doctor ciuis Venetus et nunc h*ab*itator in Quintiano Sanus mente et Intellectu licet corpore languens Volens p*ro* salute anime sue d*e* eius bonis temporalib*us* disponere ut ne Inter posteros suos lis aliqua oriat*ur* p*er* p*rese*ns suu*m* sine scriptis nuncupatiuu*m* test*amentu*m fecit Instituit legauit et ordinauit ut Infra seq*ui*tur v*idelicet*[2]

In primis anima*m* sua*m* omnipotenti deo eiusq*ue* beatissime V*ir*gini marie ac et*iam* tote curie celesti humiliter et deuote se recomandauit

Ite*m* legauit et Iur*e* legati reliq*ui*d q*uod* d*omina* Catherina fi*lia* q*uondam* m*agist*ri B*er*nard*di*ni d*e* V*er*olis nunc ancilla p*redic*ti sp*ectabilis* d*omini* ex*cellen*tis d*omini* testatoris amor*e* dei ac et*iam* p*ro* long*issi*ma s*er*ui‹*tu*›te eyde*m* facta et q*uondam* d*omine* Zacharie olim Sorori et alijs d*e* Causis animu*m* suu*m* monentib*us* et omni alio mel*iori* m*od*o etc. Sit et esse debeat d*omi*na donna et Vsuffructuaria cu*m* toto pleno et Integro vsuffructu donec vixerit d*e* Infr*ascript*is bonis et q*uod* no*n* possit a q*ui*bus*cumque* p*er*sonis cuius‹*uis*› g*ener*is sint molestare nec m*od*o aliquo Inquietare sub pena cuilib*et contra*facienti priuationis quor*um*da*m* bonor*um* sibi legator*um* auff*idan*dor*um*[3] et app*lican*dor*um* p*redic*te d*omine* Catherine et ex nunc p*ro* ut ex tunc dictor*um* *contra*facientes priuauit et priuat et bona ip*s*a eysde*m* legata assignauit et assignat p*redic*te d*omine* Catherine Que bona ‹1*v*› [data et assig*na*ta ad vsuffructuan*dum* sunt v*idelicet* Primum vna*m* domu*m*] cu*m* curtiuo area et horto dicti testatoris in quo d*e* p*rese*nti dictus testator habitat cu*m* omnib*us* melioramentis in eo existentib*us* sit*am* in t*er*ra Quintiani in *contra*ta S*anc*ti Ioseph seu Valtrumpie burgi burgi cui coh*eret* a*man*e et amonte strata as*er*o illi d*e* mombellis et am*er*idie heredes q*uondam* R*euerend*i d*omini* p*re*sbiteri Andree d*e* trappis Sal*uis* etc. Cu*m* *con*ditione q*uod* statim mortua dicta d*omina* Cat*er*ina et finito dicto vsuffructu p*er*uenire debeat in ecc*lesi*a S*anc*ti. Ioseph dicte t*er*re Quintiani et ex nunc p*r*out ex tunc veniente dicto casu eyde*m* ecc*lesi*e S*anc*ti Ioseph legauit et Iur*e* legati cu*m* honer*e* tame*n* celebrare faciendi quottannis in p*erpetuu*m vnu*m* off*ici*um deffunctor*um* et etia*m* missas S*anc*ti Gregorij in parochiali v*el* vice parochiali ecc*lesi*e Istius t*er*re Quintiani in remedi*um* dicti testatoris et deffunctor*um* suor*um* cui et*iam* ecc*lesi*e reliq*ui*d illas reliq*ui*as Sanctas quas ip*s*e ex‹*c*›ell*en*s d*ominus* testator ass*er*uit h*ab*ere in quada*m* Capsa et hoc amor*e* dei cu*m* hac tame*n* exp*re*ssa declaratione q*uod* dicta bona uts*upr*a legata dicte ecc*lesi*e S*anc*ti Ioseph post mort*em* dicte d*omine* Catherine no*n* possint vllo vnq*uam* tempor*e* aggregari aut vniri alicui altari v*el* benefficio eccll*esiati*co

---

[1] La trascrizione del documento è fatta dalla bella copia, mentre le integrazioni, poste tra parentesi quadre, sono tratte dalla minuta.

[2] La divisione in capoversi e la numerazione sono redazionali.

[3] *Scil.* "aff*idan*dor*um*" (così nella minuta).

Sed Semper et in perpetuum Intellega‹n›tur laycalis ac Supposita foro et Iurisdictioni secculari Sub pena amissionis etc.

Item legauit et Iure legati etiam predicte domine Catherine ad vsuffructuandum utsupra donec vixerit utsupra vnam petiam terre arratorie et addaquatorie etc. ‹2r› [positam in territtorio quintiani in contrata bragide longe cui coheret asero illi de pizamilijs et partim vas] gambaloni amonte illi de godinis ameridie vas addaquatorius saluis etc. plodiorum quinque vel circa cum horis duabus acque gambaloni et post eius mortem et finito dicto vsuffructu deuenire debeat dicta petia terre cum dictis duabus horis acque utsupra descriptis in Bartholomeo de Soresina eius affine et post eius mortem in Suis heredibus et ex nunc prout ex tunc Saluo vsuffructu utsupra eydem Bartholomeo et eius heredibus utsupra legauit et Iure legati

Item legauit et Iure legati etiam predicte domine Catherine ad vsuffructuandum utsupra vnam aliam petiam terre donec vixerit utsupra sitam super territtorio predicto in contrata predicta bragide longe detta la vigna et post mortem dicte domine Ca‹t›herine dicta petia terre perueniat in Andream quondam philippi grene aut eius heredibus et ex nunc prout ex tunc finito dicto vsuffructu eydem Andree legauit et Iure legati etc.

Item legauit et Iure legati predicte domine Caterine vnam copertam ex pelle nouam vnam copertam Rubeam a lecto nouam quod de eis disponere possit ad sui libitum cum omnibus bladis granis vino et grassinis in dicta eius domo existentibus

Item legauit predicte domine Caterine ad vsuffructuandum utsupra omnia alia bona mobilia que de presente reperiuntur in dicta domo saluis mobilibus suprascriptis eydem libere legatis et Infrascripto domino Alexandro Scaratto et saluis mobillibus nominatis in politia penes me notarium demissa quia Sunt propria dicte domine Caterine et per eam asportata in domo predicti testatoris et asseruit que politia Incipit “vno letto” ‹2v›

[Item legauit duas buschettas existentes] in dicto territtorio contrata voltazole quantocumque sint in mensura predicte domine Caterine ad vsuffructuandum utsupra.

Item legauit et Iure legati reliquid Petro filio Iulij de gonzonis ex quondam domina margaritta matre dicti Iulij et olim sorore dicti testatoris vnam petiam terre arratorie vitate et addaquatorie sine Iura acquarum sitam in dicto territtorio in contrata camporelle cui coheret amonte strata asero lucia de planeris ac Hieronymus de azanello saluis etc: perticarum nouem vel circa cum conditione quod decedente dicto petro sine filijs legitimis et de legitimo matrimonio natis quod Zacharia soror predicti petri succedat non extantibus filijs masculis utsupra nec filijs feminis dicti petri defficiente vero dicta Zacharia sine filijs vel filiabus utsupra aut etiam eius filijs filiorumque suorum utsupra et eo casu euenient ac etiam si dictus petrus non seruauerit precepta Sancte Romane ecclesie et si fuerit male vite ut pater et auus quod Cadat a dicto legato et deuoluatur in dicto casu pro dimidia in Iacobum gambarum siue eius filios et desendentes, et pro alia dimidia in Bartholomeum quondam Iouitte de vertua dicte terre prohibendo quandocumque alienare dictam petiam terre ipsis legatarijs vsque ad quartum gradum Inclusiue

Item legauit et Iure legati reliquid Zacharie filie Iulij gonzoni predicti lectum dicti eccellentis testatoris statim et libras ducentas planet tempore eius nubilis ettatis quas dictus testator asseruit esse penes ser Bernardum de Zannis habitatorem in quintiano ut dicitur constare Instrumento rogato per dominum Scipionem de trappis notarium in quintiano ad quod etc.

Item legauit quod Infrascriptus ser Basilius heres ut Infra dare debeat Ioanni Antonio ‹3r› [de manfradinis habitatori in loco mozanige diocesis cremone amore dei ac etiam pro] fideli seruitute facta quondam domino Petro fratri predicti eccellentis domini testatoris In Inclita ciuitate venetiarum libras trecentas planet post mortem eiusdem cum vno lecto paruo et similiter dare debeat ser christophoro mediolanensi de luoco de nicho agri cremonensis libras quinque centum ad quas tenetur dare predicto Xpistophoro vigore legati eydem facti per quondam dominum Egiidium[4] [!] olim fratrem predicti domini testatoris et alias libras

[4] *Scil.* “Egidium”.

centum planet dandas de bonis predicti testatoris que sunt in totum libras sexcentum planet dandas per utsupra et hoc sit Iure legati {et utsupra.}

Item legauit et Iure legati reliquid domino Alexandro Scaratto habitatori in quintiano libras sexaginta planet dandas per Infrascriptum laudum ut Infra cum vno adobamento pauonatio Coperto Capocelo [?] pro seruitute habita ab eo et eius filijs ac etiam amore dei

Item legauit et Iure legati Reuerendo domino presbitero dominico filio ser Bartholomei de vertua libras quindecim planet amore dei dandas pro utsupra.

Item legauit et Iure legati reliquid Reuerendo domino presbitero Dominico quondam Gabrielis de vertua libras quindecim planet amore dei dandas pro utsupra

Item legauit et Iure legati filie nepte quondam Gabrielis vertue utsupra libras quindecim planet dandas tempore quo maritabitur amore dei et in remedium anime sue

Item legauit et Iure legati reliquid Iacobo gambaro habitatori in quintiano libras ducentas planet siue eius heredibus statim post mortem dicti testatoris pro seruitute ab eo habita

Item legauit et Iure legati reliquid domino Scipioni de trappis habitatori in quintiano libras quindecim ‹3v› [planet pro seruitute habita ab eo et Iustis de Causis

In ceteris autem suis bonis mobilibus et Immobilibus Iuribus] rationibus et actionibus debitis et Creditis presentibus et futuris et specialiter in liuellis Saluis et firmis manentibus premissis heredem suum Instituit et esse voluit ac etiam ore proprio nominauit dominum Basilium filium legitimum et naturalem quondam Reuerendi domini presbiteri Ioannis Iacobi de basellis habitatorem in quintiano cum hac condicione tamen expressa quod dictus heres Ins‹ti›tutus utsupra teneatur et obligatus sit vendere plus offerenti bona ipsius testatoris et in eius bonis et hereditate relicta vltra comprehensa in suprascriptis legatis videlicet bona mobilia non comprehensa in suprascriptis legatis nec non vnam domum muratam coppatam et solleratam cum Iuribus suis sitam in terra quintiani in burgo burgi et contiguam domibus magistri Ioannis Antonii de appolonijs

Item vnam petiam terre arratorie et addaquatorie sitam super territtorio quintiani in contrata fontium

Item aliam petiam terre arratorie vidate et partim addaquatorie sitam super dicto territtorio vocatam la frana quantecumque sint in mensura cum promissione de euictione et legitima. deffenssione et alijs requisitis ad Laudem Sapientis,

et pretio dictorum bonorum teneatur et obligatus sit ipse heres soluere legata per ipsum testatorem utsupra facta prohibendo et prohibuit dictus testator dicto ei heredi utsupra nil posse neque debere detrahere consequi nec habere ex dicta hereditate et bonis quauis de causa et occaxione tam vigore falcedie [?] et trabiliauici [?] quam etiam ex quacumque alia causa et occaxione tam tacita quam expressa quomodocumque sed tantum modo consequi et habere possit dictas libras Sexaginta planet quas eydem legauit pro eius mercede in vendendis ‹4r› [...] cum consequi valeat in dicta hereditate vltra dictas libras Sexaginta planet sibi legatas utsupra prohibendo etiam et prohibuit detractationes aliquas fieri debere ex dictis bonis Si et qualiter de Iure contigierit fieri ad benefficium dicti heredis nec non etiam Intentio secuta est ipsius testatoris et si aliquid supererit ex pretio dictorum bonorum vltra solutionem dictorum legatorum id totum teneatur dictus heres dare pauperibus magis egienis terre Quintiani qui sint bone vocis conditionis et famme amore dei et in remedium anime eius predecessorum

Cassans Irrittans et annullans ac Cassauit Irrittauit et annullauit omne et quodcumque aliud testamentum Codicilla et vltimas voluntates hinc retro formaliter conditas et maxime testamenta alias condita per dictum dominum testatorem ass‹er›ens rogata vnum per quondam dominum Herculem trappam olim notarium in brixia. et aliud per quondam dominum Hieronymum vadaneum notarium in Quintiano sub die ut in eis quibus etc. et alia que et que reperiruntur[5] per dictum testatorem condita vel condite et etiam si in eis vel aliqua earum

[5] *Scil.* “reperirentur”.

errunt [?] vel fuissent aliqua verba abrogatoria vel derogatoria quorum verborum et omnium aliorum suorum testamentorum codicillorum et vltimarum voluntatum asserit se penitere et de ipsis mentionem fereret specialiter si recordatus fuisset hoc volens ac voluit dictus dominus testator quod presens testamentum et vltima voluntas sit et esse debeat suum vltimum testamentum et vltimam voluntatem et quod valleat et teneat Iure testamenti et vltime voluntatis et si non valeret Iure testamenti et vltime voluntatis quod valeat et teneat Iure codicilli seu codicillorum ac donationis causa mortis et omne alio meliori modo Iure via forma causa ‹4v›

Ac[tum conditum et ... ... fuit dictum testamentum per] dominum testatorem sedentem super quandam chatredam[6] positam in coquina teranea domorum sui curtiui et habitationis sue site in terra quintiani in contrata Sancti Ioseph siue vallis trumpie burgi burgi districtus brixie. Currente anno domini a natiuitate eiusdem millesimo quingentesimo nonagiessimo Sexto Indictione nona die decimo quarto mensis Iulij Presentibus Francisco quondam Ludouici de nouellis Antonio quondam Bartholomei de Zannis Dominigo quondam Antonii marie de seleris Antonio filio xpistophori de filinis Ioanne maria quondam Augustini de Sertorellis Francisco quondam Ioannis baptiste de trappis ciue brixie et Francisco quondam magistri Ioannis petri de vitalibus siue de beuilaquis omnibus habitatoribus in quintiano testibus notis rogatis a predicto testatori ad hec specialiter vocatis asserentibus sese cognoscere dictum eccellentissimum dominum testatorem et a me notario Infrascripto notum.

De quibus omnibus rogatus sum Ego Alexander de Cirimbellis notarius Infrascriptus publicum conficere Instrumentum ad Laudem Sapientis

[allegato alla minuta del testamento][7]

Inuentario delle robbe de caterhina Verola portate in casa del excellente don Ioanne planerij come luj {ha detto}[8] alla presentia de me notario infrascritto nel suo testamento rogato per me notario sotto il di 14 {de lujo 1596.}[m] videlicet

Prima vn letto, cosini, et piumazo, pesa pesi 3 manco liri doi et onze 9.
camisi numero 8 noui et 8 frusti.
Lenzuoli numero 5.
cotini verdi numero doi vna noua l·altra frusta.
cotina rossa vna noua.
bugaroli truchini numero 3 noui et doi bianchi
Vno Valisi bianco: Vn bombasina bruna
Doi camisoni truchini: Vn camison bianco
Vna quartanella de stopa: panetti trei
panetti 2 sugarho numero doi Vn bigarolo stochat
sacchi numero 6. Doi para de calzi Vn faiot longo.
Toualioli 6. velletti 6. braza sette de vellette noui
Bugaroli doi truchini de stopa. doi aze de reuo
vn parol nouo vn paroletto: vn stagnadello
vn sedel, vna padelina, vn scaldaletto
vn cofen vn banch vna casetta frusta
vna mesa buona et l'altra rotta
vna letera: scagni quattro Assi da pa numero doi
Taier de legn 2. vn morter vn pesto
conchi trei vna banghetta. cauagni doi

[6] *Scil.* "cathedram".

[7] Scritto alternativamente da due mani.

[8] Nell'interlinea a correzione di "asserisce", depennato.

vn paner: cadeni 2 et cesta
vna scantia cuchiari 4. perteghi 4.
vn tornello: spoli n*umer*o 12 vn asso vn conchon.
tutti assi del fonnd della letera; vn bocal.
vn signarol: vn lauez et un leuezol ‹1v›
vn pestarol: doi bocali d'olio: vna lora
vn botaz vna mesora: et vn mesarolo
vn casettina del sauo*n*: vn schisor: Doi spadoli de ferro
creuelli doi: vn val. vna asserella d*e*l soi
vna droza: vn forues vn cistello doi podaroli
vn calzador vn pesarol vna rasparola et vn coppo nouo
vn pelizza vn sponaz sotil, vn·aspa vna zappa et
vna pelizza desfatta
vna p‹*e*›lizza noua
Penna liri sej noua
vno molinello
vna Cadrega noua
Dui assi d*e* pan
vna lettera noua
vno Camiso*n* bruno
vno turchino
vna sarza tauena
vno cheuezzo d*e* tela
vna touaya noua

TRADUZIONE

Nel nome di Cristo, Amen.

Poiché nulla è più certo della morte e nulla più incerto dell'ora della morte, per questo l'eccellente signor Giovanni del fu Ludovico Planerio, dottore in arti, medicina e filosofia, cittadino di Venezia attualmente residente in Quinzano, sano di mente e di intelletto sebbene fisicamente afflitto, volendo in vista della salvezza della sua anima disporre dei propri beni terreni perché non sorgano liti tra i suoi discendenti, mediante il presente suo testamento non olografo ha fatto deciso impegnato e ordinato come segue:

1 In primo luogo umilmente e devotamente ha raccomandato la sua anima a Dio onnipotente, alla beatissima Vergine Maria, e a tutta la corte del paradiso.

2 Poi ha disposto che la signora Caterina figlia del fu maestro Bernardino da Verola, ora domestica del suddetto spettabile ed eccellente signor testatore, per amore di Dio e in compenso del lunghissimo servizio che ha prestato a lui e alla defunta signora Zaccaria sua sorella, nonché per altre ragioni che spingono la sua coscienza e in ogni miglior modo, debba essere padrona e usufruttuaria con pieno e integrale usufrutto finché vivrà, dei beni qui sotto elencati, e che non possa essere molestata né in alcun modo infastidita da qualunque persona di qualunque sorta, sotto pena per chiunque contravverrà della privazione degli eventuali beni a lui legati, da affidare e destinare alla predetta signora Caterina [...] Questi beni concessi e attribuiti in usufrutto sono i seguenti:

a Primo una casa con cortile aia e orto di proprietà del testatore, nella quale al presente il testatore risiede, con tutte le migliorie in essa esistenti, situata nel paese di Quinzano in contrada di San Giuseppe o di Valtrompia nel borgo di Borgo, che confina a est e a nord con la strada, a ovest con la proprietà Mombelli e a sud con gli eredi del defunto reverendo prete don Andrea Trappa, con

la condizione che appena morta la signora Caterina e cessato il suo usufrutto, la casa debba essere devoluta alla chiesa di San Giuseppe del paese di Quinzano [...] e così l'ha destinata alla chiesa di San Giuseppe, con l'onere di far celebrare ogni anno in perpetuo un ufficio dei defunti e messe di San Gregorio nella chiesa parrocchiale (o in quella che funge da parrocchiale) del paese di Quinzano in suffragio del testatore e dei suoi defunti. Alla stessa chiesa ha lasciato le Sante Reliquie che l'eccellente signor testatore ha dichiarato di conservare in una cassa, e ciò per amore di Dio, con l'esplicita dichiarazione che i beni legati come detto alla chiesa di San Giuseppe dopo la morte della signora Caterina non possano mai in nessun tempo essere aggregati o uniti ad alcun altare o beneficio ecclesiastico, ma si intendano sempre e in perpetuo beni laicali, soggetti al tribunale e alla giurisdizione secolare, sotto pena della perdita.

b Poi ha lasciato ancora alla suddetta signora Caterina in usufrutto finché vivrà un appezzamento di terra aratoria e adacquatoria, sita nel territorio di Quinzano in contrada delle Bredelunghe, che confina a ovest con la proprietà Pizzamiglio e in parte con la roggia Gambalone, a nord con la proprietà Godini e a sud con il fosso di irrigazione [...], di piò 5 all'incirca, con due ore d'acqua del Gambalone, e dopo la sua morte e cessato il suo usufrutto l'appezzamento di terreno con le due ore d'acqua sopra menzionate dovrà essere destinato a Bartolomeo da Soresina suo parente e dopo la morte di questi ai suoi eredi [...].

c Poi ha lasciato ancora alla medesima signora Caterina in usufrutto finché vivrà come sopra un altro appezzamento di terra sito nel suddetto territorio stessa contrada delle Bredelonghe, detta la Vigna, e dopo la morte della signora Caterina questo appezzamento dovrà diventare proprietà di Andrea fu Filippo Grena o dei suoi eredi [...]

d Poi ha lasciato alla suddetta signora Caterina una coperta di pelliccia nuova e una coperta rossa da letto nuova, così che possa farne quello che vuole, e insieme tutte le biade, granaglie, vino e *grassine* che ci sono in casa sua.

e Poi ha lasciato alla suddetta signora Caterina in usufrutto come sopra tutti gli altri beni mobili che al presente si trovano nella sua casa, salvo gli oggetti sopra menzionati che ha liberamente lasciato in eredità a lei e al sotto notato signor Alessandro Scaratto e salvo gli oggetti elencati nel foglietto depositato presso di me notaio, perché sono proprietà personale della signora Caterina e da lei portati in casa del testatore (la nota comincia con le parole «*uno letto*»).

f Poi ha lasciato due boschette esistenti nel medesimo territorio in contrada della Voltazola, qualunque sia la loro estensione, alla stessa signora Caterina in usufrutto come sopra.

3 Poi ha lasciato a Pietro figlio di Giulio Gonzini, discendente della fu signora Margherita madre del nominato Giulio e defunta sorella del testatore, un appezzamento di terra aratoria vitata e adacquatoria senza diritti d'acqua sita nel medesimo territorio in contrada della Camporella, che confina a nord con la strada, a ovest con diritti della famiglia Pianeri e con Girolamo da Azzanello [...], di 9 pertiche all'incirca, con la condizione che se Pietro morisse senza figli legittimi, maschi o femmine che siano, e nati da legittimo matrimonio, gli succeda sua sorella Zaccaria, purché non sussistano figli maschi né figlie femmine di Pietro; e se Zaccaria morisse senza figli né figlie e così i figli dei suoi figli [...], e altresì se Pietro non osserverà i precetti della Santa Chiesa Romana e se si comporterà male come suo padre e suo nonno, che decada da questo legato, che in tale eventualità sarà devoluto per metà a Giacomo Gambaro o ai suoi figli e discendenti e per l'altra metà a Bartolomeo del fu Giovita Vertua di Quinzano, con la proibizione per questi legatari fino al quarto grado incluso di alienare mai quell'appezzamento.

4 Poi ha lasciato a Zaccaria figlia del suddetto Giulio Gonzini il letto dell'eccellente testatore subito, e quando sarà in età da marito 200 lire *planet*, che il testatore dichiara essere presso ser Bernardino Zanni residente a Quinzano, come risulta da strumento rogato dal signor Scipione Trappa notaio in Quinzano [...]

5 Poi ha ordinato che ser Basilio erede (di cui più sotto) debba consegnare a Giovanni Antonio Manfradini residente a Mozzanica nella diocesi di Cremona, per amor di Dio e a compenso del fedele servizio da lui prestato al defunto signor Pietro fratello dell'eccellente signor testatore nella gloriosa città di Venezia, 300 lire *planet* dopo la sua morte, con un piccolo letto; e allo stesso modo

debba dare a ser Cristoforo Milanesi da Annicco[9] in provincia di Cremona 500 lire, che egli è tenuto a dare al Milanesi in forza del legato fattogli dal fu signor Egidio fratello del signor testatore, e altre 100 lire *planet* dai beni dello stesso testatore, che fanno in tutto 600 lire planet [...].

6 Poi ha lasciato al signor Alessandro Scaratto residente in Quinzano 600 lire *planet*, che dovrà consegnargli il sotto nominato esecutore, con un drappo color carminio, in compenso del servizio ricevuto da lui e dai suoi figli e per amore di Dio.

7 Poi ha lasciato al reverendo sacerdote don Domenico di ser Bartolomeo Vertua 15 lire *planet* per amor di Dio, da consegnarsi come sopra.

8 Poi ha lasciato al reverendo sacerdote don Domenico fu Gabriele Vertua 15 lire *planet* per amor di Dio, da consegnarsi come sopra.

9 Poi ha lasciato alla nipote per parte di figlia del fu Gabriele Vertua 15 lire *planet* che le saranno consegnate al momento in cui si sposerà, per amor di Dio e in suffragio della propria anima.

10 Poi ha lasciato a Giacomo Gambaro residente a Quinzano o ai suoi eredi 200 lire *planet* subito dopo la morte del testatore, in compenso del servizio da lui avuto.

11 Poi ha lasciato al signor Scipione Trappa residente a Quinzano 15 lire *planet* in compenso del servizio da lui avuto e per giuste ragioni.

12 Quanto poi a tutti gli altri suoi beni mobili e immobili, diritti ragioni e azioni, debiti e crediti presenti e futuri, e specialmente circa gli interessi, senza toccare i lasciti sopra menzionati, ha deciso, voluto e di persona nominato suo erede il signor Basilio figlio legittimo e naturale del fu reverendo don Giovanni Giacomo Baselli residente a Quinzano, con l'esplicita condizione che l'erede istituito come sopra sia tenuto e obbligato a vendere al miglior offerente i beni del testatore rimanenti tra le sue proprietà ereditarie oltre quelli compresi nei legati di cui sopra, ossia i beni mobili non compresi nei legati, e inoltre:

a una casa in muratura con i suoi diritti, sita nel paese di Quinzano nel borgo di Borgo e adiacente alla casa di maestro Giovanni Antonio Apolloni.

b un appezzamento di terra aratoria e adacquatoria sita nel territorio di Quinzano in contrada delle Fonti.

c un altro appezzamento di terra aratoria e vitata e in parte adacquatoria sita nel medesimo territorio, chiamata la *Frana*, qualunque sia la sua estensione [...].

Con il ricavato della vendita di questi beni l'erede sia tenuto e obbligato ad adempiere i legati fatti come sopra dal testatore, il quale ha proibito al suo esecutore testamentario che possa o debba detrarre, trattenere o possedere nulla dall'eredità e dai beni di cui sopra per qualunque motivo e occasione [...], ma possa trattenere e possedere soltanto 60 lire *planet*, che gli ha lasciato come compenso per la vendita [...]. Con proibizione che possa detrarre o trattenere alcunché in questa eredità oltre le 60 lire *planet* a lui legate come sopra, così come ha proibito di fare qualunque detrazione da detti beni per quanto consti per legge in beneficio dell'erede.

Inoltre è seguita l'intenzione del medesimo testatore che se qualcosa avanzerà dal ricavato di questi beni oltre l'adempimento dei suddetti legati, l'erede sia tenuto a devolvere tutto ai poveri più bisognosi del paese di Quinzano, purché siano di buon carattere e stimati, per amor di Dio e in suffragio dell'anima dei suoi antenati.

Ha cancellato invalidato e annullato qualunque altro testamento, codicillo o ultima volontà formalmente stabiliti in precedenza, e soprattutto i testamenti già dettati dal signor testatore, rogati uno dal fu signor Ercole Trappa notaio in Brescia e l'altro dal fu signor Girolamo Guadagno notaio in Quinzano alle rispettive date, e altri che eventualmente si trovassero stesi dal testatore [...]; volendo il signor testatore che il presente testamento e ultima volontà debba essere il suo ultimo testamento e ultima volontà, e che valga per legge come testamento e ultima volontà [...] o almeno come codicillo e donazione in caso di morte con pieno valore legale.

---

[9] In riferimento alla parte relativa al legato del defunto fratello Egidio Planerio a ser Cristoforo Milanesi: il Milanesi proviene dal luogo di *Annicco*; infatti, Egidio Planerio fu notaio per alcuni anni in Annicco, come si evince dalla matricola dei notai di Cremona, vol. II, p. 61r (Egidio, figlio del fu *dominus* Ludovico, viene accettato il 26 ottobre del 1541). Il Milanesi, invece, appartenne ad una delle 30 famiglie che in Annicco si trasmettevano le magistrature del Comune: era una trasmissione all'interno delle famiglie che potremmo definire di piccola nobiltà o decurionato locali, dati i numerosi privilegi che avevano e dato il fatto che erano magistrature pressoché ereditarie anche in senso orizzontale tra i vari rami delle dette famiglie fino a metà Seicento, con il rimaneggiamento da parte degli spagnoli delle istituzioni comunali nello Stato di Milano (Federico Lanzoni).

Il presente testamento fu dettato dal signor testatore seduto su una poltrona posta nella cucina al pianterreno della sua casa, cortile e abitazione sita nel paese di Quinzano in contrada di San Giuseppe ossia di Valtrompia nel borgo di Borgo, distretto di Brescia, nell'anno del Signore 1596, indizione nona, 14 luglio; alla presenza di Francesco fu Ludovico Novelli, Antonio fu Bartolomeo Zanni, Domenico fu Antonio Maria Seleri, Antonio di Cristoforo Filini, Giovanni Maria fu Agostino Sertorelli, Francesco fu Giovanni Battista Trappa cittadino di Brescia, e Francesco fu maestro Giovanni Pietro Vitali o Bevilacqua, tutti residenti a Quinzano, testimoni noti e richiesti dal testatore e convocati a questo scopo, i quali affermano di conoscere l'eccellentissimo signor testatore, noto anche a me notaio.

Di ciò io Alessandro Cirimbelli notaio fui rogato di stendere un atto pubblico in forma legale.